

## 2. Chronika 7



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und<sup>1</sup> als Salomo<sup>H8010</sup> geendigt<sup>H3615</sup> hatte zu beten<sup>H6419</sup>, da fuhr<sup>H3381</sup> das Feuer<sup>H784</sup> vom<sup>H4480</sup> Himmel<sup>H8064</sup> herab<sup>H3381</sup> und verzehrte<sup>H398</sup> das Brandopfer<sup>H5930</sup> und die Schlachtopfer<sup>H2077</sup>; und die Herrlichkeit<sup>H3519</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erfüllte<sup>H4390</sup> das Haus<sup>H1004</sup>. 2 Und die Priester<sup>H3548</sup> konnten<sup>H3201</sup> nicht<sup>H3808</sup> in<sup>H413</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> hineingehen<sup>H935</sup>, denn<sup>H3588</sup> die Herrlichkeit<sup>H3519</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erfüllte<sup>H4390</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>. 3 Und als alle<sup>H3605</sup> Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> das Feuer<sup>H784</sup> herabfahren<sup>H3381</sup> sahen<sup>H7200</sup> und die Herrlichkeit<sup>H3519</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> über<sup>H5921</sup> dem Haus<sup>H1004</sup>, da beugten<sup>H3766</sup> sie sich mit dem Gesicht<sup>H639</sup> zur Erde<sup>H776</sup> auf<sup>H5921</sup> das Pflaster<sup>H7531</sup> und beteten<sup>H7812</sup> an<sup>H7812</sup>, und sie priesen<sup>H3034</sup> den HERRN<sup>H3068</sup>, weil<sup>H3588</sup> er gütig ist, weil<sup>H35882</sup> seine Güte<sup>H2617</sup> ewiglich währt. [?]<sup>H2896</sup> [?]<sup>H5769</sup>

4 Und der König<sup>H4428</sup> und das ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> opferten<sup>H2076</sup> Schlachtopfer<sup>H2077</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>. 5 Und der König<sup>H4428</sup> Salomo<sup>H8010</sup> opferte<sup>H2076</sup> als Schlachtopfer<sup>H2077</sup> 22000 Rinder<sup>H1241</sup> und 120000 Schafe<sup>H66293</sup>. Und der König<sup>H4428</sup> und das ganze<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> weihten<sup>H2596</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Gottes<sup>H430</sup> ein. [?]<sup>H3967</sup> <sup>H6242</sup> <sup>H505</sup> 6 Und die Priester<sup>H3548</sup> standen<sup>H5975</sup> auf<sup>H5921</sup> ihren Posten<sup>H49314</sup>, und die Leviten<sup>H3881</sup> mit den Musikinstrumenten<sup>H7892</sup> <sup>H3627</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, die<sup>H834</sup> der König<sup>H4428</sup> David<sup>H1732</sup> gemacht<sup>H6213</sup> hatte, um den HERRN<sup>H3068</sup> zu preisen<sup>H30345</sup> – denn<sup>H3588</sup> seine Güte<sup>H2617</sup> währt ewiglich – wenn David<sup>H1732</sup> durch<sup>H3027</sup> sie lobpries<sup>H1984</sup>; und die Priester<sup>H3548</sup> trompeteten<sup>H2690</sup> ihnen gegenüber<sup>H5048</sup>, und ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup> stand<sup>H5975</sup>. [?]<sup>H5769</sup> 7 Und Salomo<sup>H8010</sup> heiligte<sup>H6942</sup> die Mitte<sup>H8432</sup> des Hofes<sup>H2691</sup>, der<sup>H834</sup> vor<sup>H6440</sup> dem Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> lag; denn<sup>H3588</sup> er opferte<sup>H6213</sup> dort<sup>H8033</sup> die Brandopfer<sup>H5930</sup> und die Fettstücke<sup>H2459</sup> der Friedensopfer<sup>H8002</sup>; denn<sup>H3588</sup> der kupferne<sup>H5178</sup> Altar<sup>H4196</sup>, den<sup>H834</sup> Salomo<sup>H8010</sup> gemacht<sup>H6213</sup> hatte, konnte<sup>H3201</sup> das Brandopfer<sup>H5930</sup> und das Speisopfer<sup>H4503</sup> und die Fettstücke<sup>H2459</sup> nicht<sup>H3808</sup> fassen<sup>H3557</sup>.

8 Und so feierten<sup>H6213</sup> Salomo<sup>H8010</sup> und ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup> mit<sup>H5973</sup> ihm, eine sehr<sup>H3966</sup> große<sup>H1419</sup> Versammlung<sup>H6951</sup>, von dem Eingang<sup>H935</sup> Hamats<sup>H2574</sup> bis<sup>H5704</sup> an den Fluss<sup>H5158</sup> Ägyptens<sup>H4714</sup>, in dieser Zeit<sup>H6256</sup> sieben<sup>H7651</sup> Tage<sup>H3117</sup> das Fest<sup>H22826</sup>. [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H1931</sup> 9 Und am achten<sup>H8066</sup> Tag<sup>H3117</sup> hielten<sup>H6213</sup> sie eine Festversammlung<sup>H6116</sup>, denn<sup>H3588</sup> sie feierten<sup>H6213</sup> die Einweihung<sup>H2598</sup> des Altars<sup>H4196</sup> sieben<sup>H7651</sup> Tage<sup>H3117</sup> und das Fest<sup>H2282</sup> sieben<sup>H7651</sup> Tage<sup>H3117</sup>. 10 Und am 23. Tag<sup>H3117</sup> des 7. Monats<sup>H2320</sup> entließ<sup>H7971</sup> er das Volk<sup>H5971</sup> nach ihren Zelten<sup>H168</sup>, fröhlich<sup>H8056</sup> und guten<sup>H2896</sup> Mutes<sup>H3820</sup> wegen<sup>H5921</sup> des Guten<sup>H2896</sup>, das<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> dem David<sup>H1732</sup> und dem Salomo<sup>H8010</sup> und seinem Volk<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup> erwiesen<sup>H6213</sup> hatte. [?]<sup>H7969</sup> <sup>H6242</sup> [?]<sup>H7637</sup>

11 Und<sup>7</sup> so vollendete<sup>H3615</sup> Salomo<sup>H8010</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und das Haus<sup>H1004</sup> des Königs<sup>H4428</sup>; und alles<sup>H3605</sup>, was Salomo<sup>H8010</sup> ins<sup>H5921</sup> Herz<sup>H3820</sup> gekommen<sup>H935</sup> war, im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> und in seinem Haus<sup>H1004</sup> zu machen<sup>H6213</sup>, war ihm gelungen<sup>H6743</sup>. 12 Da erschien<sup>H7200</sup> der HERR<sup>H3068</sup> dem Salomo<sup>H8010</sup> in der Nacht<sup>H3915</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu ihm: Ich habe dein Gebet<sup>H8605</sup> gehört<sup>H8085</sup> und mir diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> zum Opferhaus<sup>H1004</sup> <sup>H2077</sup> erwählt<sup>H977</sup>. 13 Wenn<sup>H2005</sup> ich den Himmel<sup>H8064</sup> verschließe<sup>H6113</sup> und kein<sup>H3808</sup> Regen<sup>H4306</sup> sein wird<sup>H1961</sup>, und wenn<sup>H2005</sup> ich der Heuschrecke<sup>H2284</sup> gebiete<sup>H6680</sup>, das Land<sup>H776</sup> abzufressen<sup>H398</sup>, und wenn<sup>H518</sup> ich eine Pest<sup>H1698</sup> unter mein Volk<sup>H5971</sup> sende<sup>H7971</sup>; 14 und mein Volk<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> nach<sup>H5921</sup> meinem Namen<sup>H8034</sup> genannt<sup>H7121</sup> wird<sup>8</sup>, demütigt<sup>H3665</sup> sich, und sie beten<sup>H6419</sup> und suchen<sup>H1245</sup> mein Angesicht<sup>H6440</sup> und kehren<sup>H7725</sup> um<sup>H7725</sup> von<sup>H4480</sup> ihren bösen<sup>H7451</sup> Wegen<sup>H1870</sup>: so werde ich<sup>H589</sup> vom<sup>H4480</sup> Himmel<sup>H8064</sup> her hören<sup>H8085</sup> und ihre Sünden<sup>H2403</sup> vergeben<sup>H5545</sup> und ihr Land<sup>H776</sup> heilen<sup>H7495</sup>. 15 Nun<sup>H6258</sup> werden meine Augen<sup>H5869</sup> offen<sup>H6605</sup> und meine Ohren<sup>H241</sup> aufmerksam<sup>H7183</sup> sein<sup>H1961</sup> auf das Gebet<sup>H8605</sup> an diesem<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup>. 16 Und nun<sup>H6258</sup> habe ich dieses<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup> erwählt<sup>H977</sup> und geheiligt<sup>H6942</sup>, dass mein Name<sup>H8034</sup> dort<sup>H8033</sup> sei<sup>H1961</sup> ewiglich; und meine Augen<sup>H5869</sup> und mein Herz<sup>H3820</sup> sollen dort<sup>H8033</sup> sein<sup>H1961</sup> alle<sup>H3605</sup> Tage<sup>H3117</sup>. [?]<sup>H5704</sup> [?]<sup>H5769</sup> 17 Und du<sup>H859</sup>, wenn<sup>H518</sup> du vor mir wandeln<sup>H1980</sup>

wirst, so wie<sup>H834</sup> dein Vater<sup>H1</sup> David<sup>H1732</sup> gewandelt<sup>H1980</sup> hat, dass<sup>9</sup> du tust<sup>H6213</sup> nach allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> ich dir geboten<sup>H6680</sup> habe, und wenn du meine Satzungen<sup>H2706</sup> und meine Rechte<sup>H4941</sup> beobachtest<sup>H8104</sup> wirst, **18** so werde ich den Thron<sup>H3678</sup> deines Königums<sup>H4438</sup> befestigen<sup>H6965</sup>, so wie<sup>H834</sup> ich mit deinem Vater<sup>H1</sup> David<sup>H1732</sup> einen Bund gemacht und gesagt<sup>H559</sup> habe: Es soll dir nicht<sup>H3808</sup> an einem Mann<sup>H376</sup> fehlen<sup>H3772</sup>, der über Israel<sup>H3478</sup> herrsche<sup>H4910</sup>. [?] **19** Wenn<sup>H3772</sup> <sup>H518</sup> ihr euch<sup>H859</sup> aber abwenden<sup>H7725</sup> und meine Satzungen<sup>H2708</sup> und meine Gebote<sup>H4687</sup>, die<sup>H834</sup> ich euch vorgelegt<sup>H6440</sup> <sup>H5414</sup> habe, verlassen<sup>H5800</sup> werdet, und werdet hingehen<sup>H1980</sup> und anderen<sup>H312</sup> Göttern<sup>H430</sup> dienen<sup>H5647</sup> und euch vor ihnen<sup>H1992</sup> niederbeugen<sup>H7812</sup>, **20** so werde ich sie herausreißen<sup>H5428</sup> aus<sup>H4480</sup> <sup>H5921</sup> meinem Land<sup>H127</sup>, das<sup>H834</sup> ich ihnen<sup>H1992</sup> gegeben<sup>H5414</sup> habe; und dieses<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup>, das<sup>H834</sup> ich meinem Namen<sup>H8034</sup> geheiligt<sup>H6942</sup> habe, werde ich von<sup>H4480</sup> <sup>H5921</sup> meinem Angesicht<sup>H6440</sup> wegwerfen<sup>H7993</sup>, und werde es zum Sprichwort<sup>H4912</sup> und zur Spottrede<sup>H8148</sup> machen<sup>H5414</sup> unter allen<sup>H3605</sup> Völkern<sup>H5971</sup>. **21** Und dieses<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup>, das<sup>H834</sup> erhaben<sup>H5945</sup> war<sup>H1961</sup> – jeder<sup>H3605</sup>, der an demselben vorbeigeht<sup>H5674</sup>, wird sich entsetzen<sup>H8074</sup> und sagen<sup>H559</sup>: Warum<sup>H4100</sup> hat der HERR<sup>H3068</sup> diesem<sup>H2063</sup> Land<sup>H776</sup> und diesem<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup> so<sup>H3602</sup> getan<sup>H6213</sup>? [?] **22** Und man wird sagen<sup>H559</sup>: Weil<sup>H5921</sup> <sup>H834</sup> sie den HERRN<sup>H3068</sup>, den Gott<sup>H430</sup> ihrer Väter<sup>H1</sup>, der<sup>H834</sup> sie aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> herausgeführt<sup>H3318</sup> hat, verlassen<sup>H5800</sup> und andere<sup>H312</sup> Götter<sup>H430</sup> angenommen<sup>H238810</sup> und sich vor ihnen<sup>H1992</sup> niedergebeugt<sup>H7812</sup> und ihnen gedient<sup>H5647</sup> haben; darum<sup>H5921</sup> <sup>H3651</sup> hat er all<sup>H3605</sup> dieses<sup>H2063</sup> Unglück<sup>H7451</sup> über<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> gebracht<sup>H935</sup>.

## Fußnoten

1. 1. Kön. 8,54
2. O. denn er ist gütig, denn usw.
3. Eig. Stück Kleinvieh
4. Eig. in ihren Ämtern, d.h. sie warteten ihres Amtes
5. O. zu danken
6. S. die Anm. zu 1. Kön. 8,2
7. 1. Kön. 9
8. O. über dem mein Nam angerufen wird
9. Eig. nämlich dass
10. W. ergriffen